

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Петербургский государственный университет путей сообщения  
Императора Александра I»  
(ФГБОУ ВО ПГУПС)

Кафедра «Русский и иностранные языки»

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

дисциплины

«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (Б1.О.2)

для направления

20.04.01 «Техносферная безопасность»

по магистерским программам

«Опасные технологические процессы и производства»

«Инженерная защита окружающей среды»

Форма обучения – очная

Санкт-Петербург  
2023

## 1. Цели и задачи дисциплины

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык» (Б1.О.2) (далее – дисциплина) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению 20.04.01 «Техносферная безопасность» (далее – ФГОС ВО), утвержденного «25» мая 2020 г., приказ Минобрнауки России № 678.

Целью изучения дисциплины является формирование и развитие умений и навыков в области иностранной коммуникативной компетенции будущего магистра, позволяющей использовать иностранный язык как средство делового и профессионального общения.

Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи:

- развитие у обучающихся когнитивной компетентности;
- развитие социокультурной компетентности;
- развитие прагматической компетентности;
- развитие и воспитание личностных качеств обучающихся средствами иностранного языка.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю) является формирование у обучающихся компетенций и/или части компетенций. Сформированность компетенций и/или части компетенций оценивается с помощью индикаторов достижения компетенций.

Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения по дисциплине
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4).	
УК-4.1.1. <b>Знает</b> правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации	Обучающийся знает особенности системы изучаемого иностранного языка, его грамматические и лексические аспекты, относящиеся к деловому общению, письменному и устному;
УК-4.1.2. <b>Знает</b> современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках	Обучающийся знает стилистические особенности системы изучаемого иностранного языка, относящиеся к деловому общению, письменному и устному;
УК-4.1.3. <b>Знает</b> существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия	Обучающийся знает иностранный язык в объеме, необходимом для получения информации профессионального содержания из аутентичных источников информации
УК-4.2.1. <b>Умеет</b> применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и	Обучающийся умеет применять знания иностранного языка в ситуациях делового общения в процессе академического и профессионального взаимодействия

Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения по дисциплине
профессионального взаимодействия	
УК-4.3.1. <b>Имеет навыки</b> использования методики межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий	Обучающийся имеет навыки решения профессиональных и академических коммуникативных задач на иностранном языке.

### 3. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)».

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Модуль	
		1	2
Контактная работа (по видам учебных занятий)	64	32	32
В том числе:			
– лекции (Л)	0	0	0
– практические занятия (ПЗ)	64	32	32
– лабораторные работы (ЛР)	0	0	0
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	288	72	216
Контроль	8	4	4
Форма контроля знаний	3; 3	3	3
Общая трудоемкость: час / з.е.	360 / 10.0	108 / 3.0	252 / 7.0

*Примечания: «Форма контроля знаний» – зачет (3).*

### 5. Структура и содержание дисциплины

#### 5.1. Разделы дисциплины и содержание рассматриваемых вопросов

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Индикаторы достижения компетенций
1	Работа с оригинальной литературой по тематике магистерской	<u>Практическое занятие № 1</u> — «Основные принципы чтения и перевода английской научно-технической литературы. Стилистические особенности английской научно-технической литературы».	УК-4.1.1 УК-4.1.2
		<u>Практическое занятие № 2</u> — «Грамматические трудности при чтении и переводе английской научно-технической литературы».	УК-4.1.1 УК-4.1.2

программы	<u>Практическое занятие № 3</u> — «Лексические трудности при чтении и переводе английской научно-технической литературы».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3
	<u>Практическое занятие № 4</u> — «Основные оригинальные источники по тематике магистерской программы».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие № 5</u> — «Типы словарей, работа со словарями разных типов при переводе и составлении высказывания»	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3
	<u>Практическое занятие № 6</u> — «Реферирование статей из оригинальных источников по тематике магистерской программы».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие № 7</u> — «Аннотирование статей из оригинальных источников по тематике магистерской программы».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие № 8</u> — «Перевод статей из оригинальных источников по тематике магистерской программы».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие № 9</u> — «Сфера научных интересов, связанных с тематикой магистерской программы».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие 10</u> — «Презентации на изучаемом языке: общая информация».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие 11</u> — «Презентации на изучаемом языке: вступление».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие 12</u> — «Презентации на изучаемом языке: основная часть».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие 13</u> — «Презентации на изучаемом языке: числительные, графическая информация (графики, диаграммы и т.п.)».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие 14</u> — «Презентации на	УК-4.1.1

		изучаемом языке: заключительная часть, обсуждение».	УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		<u>Практическое занятие 15</u> — «Презентация компании / организации / проекта / продукта / услуги в сфере, связанной с тематикой магистерской программы»	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		<u>Практическое занятие 16</u> — «Презентация компании / организации / проекта / продукта / услуги в сфере, связанной с тематикой магистерской программы» (Практика проведения презентаций)	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		<u>Самостоятельная работа</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий;</li> <li>○ работа с оригинальными информационными источниками по тематике магистерской программы;</li> <li>○ Ознакомительное, изучающее, просмотровое чтение статей из оригинальных научных / информационных источников;</li> <li>○ Нахождение правильных лексических и грамматических эквивалентов в двух языках при переводе, реферировании статей;</li> <li>○ Работа над терминологией;</li> <li>○ аннотирование, выполнение письменных переводов;</li> <li>○ подготовка к устным сообщениям по заданию преподавателя;</li> <li>○ подготовка к презентации компании / организации / проекта в сфере, связанной с тематикой магистерской программы.</li> </ul>	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
2	Особенности делового / профессионального общения на иностранном языке	<u>Практическое занятие № 17</u> — «Деловой стиль в общении: Formal English. Стилистический аспект».	УК-4.1.1 УК-4.1.2
		<u>Практическое занятие № 18</u> — «Деловой стиль в общении: Formal English. Лексический аспект».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		<u>Практическое занятие № 19</u> — «Деловой стиль в общении: Formal English. Грамматический аспект».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1
		<u>Практическое занятие № 20, 21</u> — «Корпоративная культура»	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1

	<u>Практическое занятие № 22</u> — «Time management (организация рабочего времени)»	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие № 23</u> — «Team-building (работа в команде)»	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие № 24</u> — «Работа в офисе. Удаленная работа»	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие № 25</u> — «Общение по телефону»	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практические занятия № 26, 27</u> — «Деловая переписка: стилистические, грамматические и лексические особенности»	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие № 28</u> — «Описание служебных обязанностей/требований к специалисту в сфере, связанной с тематикой магистерской программы».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие № 29</u> — «Резюме».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1
	<u>Практическое занятие № 30</u> — «Деловая переписка: сопроводительное письмо к резюме».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Практическое занятие № 31, 32</u> — «Собеседование на вакантную должность».	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1
	<u>Самостоятельная работа</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий:</li> <li>○ работа с оригинальными информационными источниками по тематике магистерской программы:</li> <li>○ реферирование, аннотирование;</li> <li>○ подготовка к устным сообщениям по заданию</li> </ul>	УК-4.1.1 УК-4.1.2 УК-4.1.3 УК-4.2.1 УК-4.3.1

		преподавателя; ○ составление делового письма.	
--	--	--	--

## 5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС	Всего
1	Раздел 1: Работа с оригинальной литературой по тематике магистерской программы	0	32	0	72	104
2	Раздел 2: Особенности делового / профессионального общения на иностранном языке	0	32	0	216	248
<b>Итого</b>		0	64	0	318	352
<b>Контроль</b>						8
<b>Всего (общая трудоемкость, час.)</b>						<b>360</b>

## 6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Оценочные материалы по дисциплине являются неотъемлемой частью рабочей программы и представлены отдельным документом, рассмотренным на заседании кафедры и утвержденным заведующим кафедрой.

## 7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Порядок изучения дисциплины следующий:

1. Освоение разделов дисциплины производится в порядке, приведенном в разделе 5 «Содержание и структура дисциплины». Обучающийся должен освоить все разделы дисциплины, используя методические материалы дисциплины, а также учебно-методическое обеспечение, приведенное в разделах 8 рабочей программы.

2. Для формирования компетенций обучающийся должен представить выполненные типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, предусмотренные текущим контролем успеваемости (см. оценочные материалы по дисциплине).

3. По итогам текущего контроля успеваемости по дисциплине, обучающийся должен пройти промежуточную аттестацию (см. оценочные материалы по дисциплине).

## 8. Описание материально-технического и учебно-методического обеспечения, необходимого для реализации программы магистратуры по дисциплине

8.1. Помещения для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой магистратуры, укомплектованные специализированной учебной мебелью и оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории, и соответствуют действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам. Для проведения практических занятий предлагаются технические средства обучения —

портативные компьютеры и акустические системы. Помещения на семестр учебного года выделяются в соответствии с расписанием занятий.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

8.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

- операционная система Windows;
- MS Office;
- Антивирус Касперский.

8.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных:

Базы данных при освоении данной дисциплины не используются.

8.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к информационным справочным системам:

1. Электронная библиотека онлайн «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный. — Загл. с экрана;
2. Электронно-библиотечная система [ibooks.ru](http://ibooks.ru) [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://ibooks.ru/> — Загл. с экрана.
3. Электронно-библиотечная система ЛАНЬ [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/books> — Загл. с экрана.
4. Реферативная база данных Scopus [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.elsevier.com/locate/scopus/>, свободный.
5. Реферативно-библиографическая и наукометрическая база данных Web of Science [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://wokinfo.com/russian/>, свободный.

8.5. Перечень печатных изданий, рекомендуемый для использования в образовательном процессе:

1. Афанасьева Е.А., Зелинская Ю.А., Лютомская И.Л., Рипачьева Е.А. Деловой английский язык: учебное пособие по английскому языку/ – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2020, – 53 с.
2. Научно-технические и экономические тексты на английском языке (для бакалавров, специалистов, магистрантов): практикум / Е.А. Афанасьева, И.М. Павлова, Г.И. Панкратьева, В.Н. Синельникова, Н.П. Юрьевская. – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2019. – 47 с.
3. Афанасьева Е.А. Ситуации делового общения: учебное пособие по английскому языку: учебное пособие / Е.А. Афанасьева, И.Л. Лютомская, И.М. Павлова [и др.]. — СПб.: ФГБОУ ПГУПС, 2017. — 58 с.
4. Афанасьева Е.А. Ситуации делового общения: учебное пособие по английскому языку [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.А. Афанасьева, И.Л. Лютомская, И.М. Павлова [и др.]. — Электрон. дан. — СПб. : ПГУПС (Петербургский государственный университет путей сообщения Императора



Александра I), 2012. — 58 с. — Режим доступа:

[http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=63198](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=63198)

5. D. Grant, R. McCarty «Business Basics». Oxford University Press, 2008. – 185 p.;
6. V. Hollett, M. Duckworth «Business Objectives». Oxford University press, 2007. – 178 p.;
7. P. Emmerson «Business Grammar Builder». Macmillan, 2010. – 273 p.;
8. Erica J. Williams. «Presentations in English». Macmillan Education, 2008. – 128 p.
9. International Railway Journal (за последние пять лет);
10. Railway Age (за последние пять лет);
11. Modern Railways (за последние пять лет);
12. Railway Gazette International (за последние пять лет);
13. Japanese Railway Engineering (за последние пять лет).

8.6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», используемых в образовательном процессе:

1. Личный кабинет обучающегося [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://my.pgups.ru/> (требуется авторизация).
2. Электронная информационно-образовательная среда. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://sdo.pgups.ru/> (для доступа к полнотекстовым документам требуется авторизация).
3. Oxford University Press [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://global.oup.com/?cc=ru>, свободный. – Загл. с экрана.
4. Cambridge Open [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.cambridge.org/core/what-we-publish/open-access>, свободный. – Загл. с экрана.
5. BBC Learning English [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/english/>, свободный. – Загл. с экрана.
6. Монолингвальный он-лайн словарь Oxford Advanced Learner's Dictionary. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [www.oxfordlearnersdictionaries.com/](http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/), свободный. – Загл. с экрана.
7. Railway Technology [Электронный ресурс]. Режим доступа: [www.railway-technology.com/](http://www.railway-technology.com/), свободный. – Загл. с экрана.

Разработчик программы

доцент кафедры

«Русский и иностранные языки»

«28» февраля 2023 г.

С.А. Кораблёва